

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA  
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE FREEMASON  
PUBLISHERS LIMITED  
IN CANADA  
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY  
THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,  
AND FOR PAYMENT BY POSTAGE IN CANADA

15 (號六八第卷十第紙聞新) Mon., 15 JULY 1968 (Vol. 30 No. 86 Page 1)

日十二月六年申戊

表目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一毛
全年	二十四元
半年	十二元



長隆午晴 天氣稍涼  
最高度六八 最低度五二

### 傳中共一將領欲偷運劉少奇出國被捕

(香港美聯社電) 據廣州消息：中共軍一位高級領袖，現正設法將劉少奇偷運出國。據悉，該領袖現任人民政府主席劉少奇之副手，及設立流亡政府計劃推銷共黨主席毛澤東的權力。

該領袖是由廣州一間中學的紅衛兵在報中所載，謂毛澤東於今年三月預先風聞劉少奇將逃往香港，立即下令將其拘捕。但並未說及被捕後的情形如何。

此間對於該領袖被捕，亦無法證明其是否真實。

該領袖被捕後，在該領袖任職的軍中，劉少奇曾於昨日始獲准至香港。

## 捷克宣佈蘇軍再延期撤退離境 華沙高峯會議 應付捷共政權

(華沙十五日美聯社電) 蘇聯及東歐波蘭、匈牙利、保加利亞等五國領袖，現在波蘭舉行高峯會議，討論應付捷共黨自由運動之難題。今日捷共宣佈捷共官方宣佈蘇軍延期撤退消息，更引起各方人士特別注意蘇共集團的內部變化和發展。

蘇聯五千餘人於去月中旬抵達捷境內，參加沙希維約軍事演習。經過六月底宣佈結束，但由蘇軍繼續留駐捷境，仍未撤退，遂引起捷共的疑慮。視爲對日前捷共內自由派政權有所威脅。

據布拉格官方報告，謂週末交通擁擠，影響蘇軍延期撤退，可能於今晚或明日實行撤退。但此消息自昨日星期六以來，留駐蘇軍撤退的第二次延遲，或可視爲蘇聯對捷共政權的一種新壓力。

蘇共領袖勃列日涅夫及總理高士堅今日繼續與東歐四國領袖會議，波蘭及東德兩國領袖，捷共新政府自由派領袖路德，特表深切關懷，因該兩國自史太林死後，均曾先後發生反政府暴亂的浪潮。

波共領袖杜沙克曾於會前發表言論，呼籲東歐各國採取堅強及果斷行動，應付捷共的反動勢力及帝國主義的作風。因爲捷共自由派及知識份子，發表文章，號召罷工及示威行動，以謀求自由化的實現。

### 華南廣西水災嚴重

(東京十五日美聯社電) 華南廣西水災嚴重，而以瀘江流域災情最爲慘重。據此間電訊，華南廣西水災，最慘重的一次。

(米亞西十五、美聯社電) 南美巴西西女教員選舉於沙露，十九日，今日在此間舉行選舉。本屆世界小姐，由斯丁沙露此次在六十五國美女中，榮膺首席，獲獎金一萬元，其他禮物。

### 洛基化拉競選政綱 結束越戰四項步驟

(紐約美聯社電) 紐約州州長洛基化拉，昨週末提出四項步驟的越南和平方法，此和平方法包括雙方撤軍，中立軍隊駐守越南，舉行自由選舉等。

洛基在發表他的競選總統政綱時，除越南戰爭外，並可使美國人在現代歷史中，避免陷入一切戰爭泥淖。

據紐約州州長的助手稱，洛基爲所有總統候選人中，只有他一人有在平定越戰政策上，訂出清晰的藍圖。

目前，在共和黨中，洛基最大的政敵爲前任副總統尼克遜。

### 外傳法賣黃金與美 銀業界認爲難置信

(巴黎十五、美聯社電) 法國銀行與財政部，皆不肯證實近日一報稱，指法國政府，於六月底止，曾將價值一億元的黃金售予美國。

據法國銀行家說，自從法國外匯黃金保留額發生短絀以來，此一傳說，確令人相信。

又一批銀行家稱，假如真有售出黃金之事，此將爲法國自超過二十年以來，首次向美國出售黃金。

法國現存黃金與外匯保留金，於七月四日止，曾跌至三億九千八百萬元，法國在五月之工潮約損失十七億元。

### 二千囚犯因渴暴動

(意大利，納普士美聯社電) 昨週末，此間監獄內，曾有二千名囚犯因生暴動事件，幸被獄警制服，暴動事件起因於熱浪迫人，各囚犯要求獄方供應更多的食水而也。

警方人員在鎮壓暴動事件時，除利用催淚彈外，並曾用機關鎗向空中掃射，警告暴亂囚犯，在此大暴亂中，不幸有兩名囚犯受傷。

此次政府派出的軍警共七百人，據官方報導，事後調查，共有六名囚犯及卅一名警員受傷，囚犯於暴亂時，曾高呼他們會被渴死。

### 古巴浪人突奪電台 廣播一段飄然離去

(紐約美聯社電) 此間警方人員宣佈，有六名古巴人，其中部份持有武器，曾一度奪得哈特利市中心的電台，隨即用西班牙語廣播，指現在在奪取古巴的時期。

此羣古巴人，於週五晚十一時十五分衝入電台內，用機關鎗向台內各人員，隨即用西班牙語作上述廣播，警方隨即趕到，但無傷人。

據電台一行政人員稱，電台自以西班牙語廣播，而他們的主要聽衆爲紐約市內的古巴人。

### 殘殺十三名賭稅犯 兩官吏各判監十年

(田奈尼亞路電) 此間兩名政府官員，因殘殺十三名賭稅犯，各被判入獄十年。該兩名官員，各判入獄十年，該兩名官員，各判入獄十年，該兩名官員，各判入獄十年。

該兩名官員，各判入獄十年，該兩名官員，各判入獄十年，該兩名官員，各判入獄十年。

### 黎巴嫩產煤油豐富 將成世界富有國家

(黎巴嫩美聯社電) 黎巴嫩第二次世界大戰期間，發現石油儲藏量豐富，將成爲世界最富有國家之一。該國於一九五八年發現石油時，尚不知存油量多少，當時該國人口只有二百萬人。

在一九六〇年，該國煤油尚未開始運出，該國全國的預算案爲一千二百萬黎巴嫩磅，約值三千三百六十萬美元，但八年至九年的預算案，却增至三千四百五十萬磅，值九千六百六十五萬美元。

去年，該國共煉成六千三百六十五桶煤油，爲世界第七位產煤油國家。

### 旅客租用私家飛機 械迫機師航往古巴

(美國佛羅里達州，美聯社電) 此間海島市航空服務公司，一獨行旅客租用飛機，於週末飛行間，持械威迫機師航往古巴。

該私人航空公司主人詹姆士，該機師，向公司報告，指他被人用槍威迫，正在夏灣拿降落。

該機於週五十二時三十分起飛，飛行約一小時後，飛行員即無無線電作上述報告。

飛行員報告中，沒指出劫持者是否拉丁人，只說其人用槍指向他頭上。

### 法國慶祝革命紀念戴高樂檢閱三軍行列 巴黎爆竹淚彈齊放

(巴黎十五、美聯社電) 此間法國國都，星期日，舉行慶祝七十九年巴士的戴高樂紀念慶典之前，城內內位民族區却連晚發生示威動亂，警方極力加緊鎮壓，形勢頗爲緊張。交響樂隊，實爲空前所罕見，至國內其他各地，居民依然狂歡，隨着歌聲，爆竹喧天，充滿紀念革命的熱烈情緒。

法總統戴高樂昨偕同新任總理戴蒙胡及其他各部長內閣人員於大雨淋漓之際，站在指揮台上檢閱三軍行列，噴射戰機夜空飛翔，新式武器隨着各部隊巡行，紅白藍三色國旗到處招展，極盡時之盛。

慶會前夕，曾先有壹萬學生遊行，認爲法國革命，并非戴高樂的事務，集體提出抗議。

警方日擊大學生示威，正欲將小石頭在街道上築成障礙，警察警員，引起衝突，直至警方施用催淚彈鎮壓，始告平息。統計約廿餘人受傷，包括警員七人，另有拘捕者數百。

昨晚再度發生暴亂，但其情勢不及前晚，嚴重，至於是是否屬於壹種新叛亂的開始，尙未可知。

### 聯國報告中蘇貿易 去年打破最低紀錄

(聯合國十、美聯社電) 據此間聯合國昨日發表統計報告：去年蘇聯與中共之間的貿易，已打破空前最低紀錄，但其對北越的貿易則達到最高峰。

蘇聯對北越的貿易，於一九六七年，亦由式千五百萬磅至一千九百萬磅，但蘇聯對北越的貿易，則由一千五百萬磅增至三千五百萬磅。此批對北越的貿易，應付戰爭而輸出漸低，而蘇聯支援北越則增加。

### 北雲酒店被匪劫 槍威之下予取予携

(雲訊) 北雲埠與林四酒店，於週五(廿)晚，被匪劫劫，掠去一千一百元，劫匪逃離無踪。

據該酒店女司理張麗，該劫匪行近她身邊，對她說在手槍之下，一切聽從她的命令。

該女司理被劫時，從保險箱取出，準備酒店當日找錢和劫匪乘時，予取予携。

女司理張麗，在匪槍威之下，已驚面無人色，故沒注意到劫匪的標子，該酒店於一九六七年四月時，曾遭匪劫劫，當時女司理手足無措，却幸而匪用槍威打劫。

### 凡遇交通意外事件 必須驗駕者血液

(尾訊) 凡遇交通意外事件，凡警員調查交通意外事件時，應驗所有出事者的血液，以便確定駕車者是否曾喝酒。

查該日所研究的交通意外案，乃四月廿八日在此間發生的一宗撞車慘案，在此不幸事件，有兩人受傷，兩死者於事前，皆飲下過量酒。

陪審團判決，年四十五歲的立平夫人，及七十六歲的紐頓，皆死於交通意外，兩人皆因傷重而亡，立平夫人的汽車於車中，不幸以一輛失去控制汽車撞着殞命。

### 本省牛奶均告加價 工人加薪者加錢

(訊) 本省三牛奶公司，因牛奶增加，牛奶售價，每加侖增加兩仙，其餘牛奶售價，亦隨之增加。

牛奶公司，因牛奶增加，牛奶售價，每加侖增加兩仙，其餘牛奶售價，亦隨之增加。

### 私運黃金往美被拘 判監三年罰款五千

(訊) 一名男子，因私運黃金赴美，被警方拘捕，判監三年，罰款五千。

該名男子，因私運黃金赴美，被警方拘捕，判監三年，罰款五千。

### 日訪問團團員來遲 市長好客可惜茶冷

(訊) 本市市長金甫夫，曾準備在市內設茶會，迎接三十名由日本飛來的友好訪問團，可惜該團已於昨日抵達，市長於是前往機場迎接，但該團團員，仍比飛機早到卅五分鐘，此批代表團團員訪問兩天，目的在觀察東方黑市市場推展之黃金。

### 卑大用新型電計機 每年消費約百萬元

(訊) 卑詩大學，每年消費約百萬元，用於新型電計機。

該校統計數字，是由該校官方供給，該項統計數字，是由該校官方供給，該項統計數字，是由該校官方供給。

### 決解已工罷河內 案薪加員郵談續日今

(訊) 河內罷工，已於今日解決，案薪加員郵談續日今。

罷工事件，已於今日解決，案薪加員郵談續日今。

### 北雲酒店被匪劫 槍威之下予取予携

(雲訊) 北雲埠與林四酒店，於週五(廿)晚，被匪劫劫，掠去一千一百元，劫匪逃離無踪。

據該酒店女司理張麗，該劫匪行近她身邊，對她說在手槍之下，一切聽從她的命令。

該女司理被劫時，從保險箱取出，準備酒店當日找錢和劫匪乘時，予取予携。

女司理張麗，在匪槍威之下，已驚面無人色，故沒注意到劫匪的標子，該酒店於一九六七年四月時，曾遭匪劫劫，當時女司理手足無措，却幸而匪用槍威打劫。





# ★ 輯 (特) 育 體 ★

## 練教國韓任決元千二薪月廣傳楊



格 言  
凡事皆當退一步想，退覺天地皆寬，否則憂鬱於中，可以銷形，且能致病也。  
煩惱最能殺人，遇事若能退一步想，則煩惱之有，多謝古人書，靜思天下事，乃可欲浮氣而增定力。

楊傳廣是位，他在韓國的教練工作結束之後，他可能與韓國代表隊一同前往墨西哥世運會參觀，不過，台北體育界人士對此消息還希望進一步的證實。

這位十項運動名將將在洛杉磯市的公任保險外務員。他的月薪加上這約保險所得的佣金，每月收入約美金二千元，但他認為這筆收入，並不能使他的生活顯得富裕，他的房子、汽車都是分期付款買的，家裏許多設備也是分期付款買的，這些錢打打分期付，剩下的也夠生活費用。

### 東埔寨僧人之

### 出家，生活及其他

按：楊傳廣是一直享受台灣的公費待遇，在美完成大學畢業的這次事件發生後，台灣對他頗表失望。  
按：楊傳廣是位，他在韓國的教練工作結束之後，他可能與韓國代表隊一同前往墨西哥世運會參觀，不過，台北體育界人士對此消息還希望進一步的證實。

### 中華名勝古蹟

#### ▲ 杜甫故居 - 成都草堂

井基本上保持了舊有的建築式樣，各種花樹，綠竹，楠木等也增添了很多。  
草堂的大門樓，已用石灰和炭粉，照舊圖案，刷洗過了，看去好似新的一樣，大門上懸有淡黃色的扁額，上刻兩個綠色大字：「草堂」，左右兩邊的對聯，取自詩人舊句，上聯是「萬里橋西宅」，下聯是「百花潭北莊」。

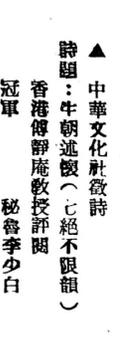
進了大門，是一座小石橋，石橋的兩邊是一株株高大的芭蕉，芭蕉葉一片片的伸向牆外，石橋的北邊有一座草亭，草亭下是條彎彎曲曲的水池，水面上飄着荷葉，據傳說，杜甫生前常在這裏觀看田野景色，所以後人築亭時，在這裏建了一個草亭，現在草亭的四周設有桌椅，供來訪者休息。

二門的正面掛着三副對聯，中間一副是杜甫的手跡，上寫「府中嚴公九日南山詩」，下寫「乾元二年杜甫書」，左右兩邊是清康熙十一年當地人士修整草堂時所刻的對聯，左邊一副刻的是當時的一個地方官韓翁(人旁)撰的，上寫着：「歲辛亥，從少司馬中丞蔡公，騎馬出郊，遊萬里橋西，而西，過百花潭，求所遺草堂，棟瓦一，一望凄涼，旁有老僧精舍曰：此杜公草堂地也，相傳其真蹟，歌，遊遊樓息之即也。」

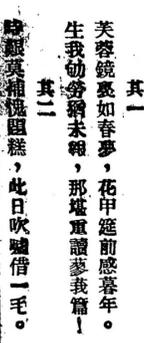
昨天證實他果真將出任韓國世運會教練的消息後，有人則大罵楊傳廣是賣國賊。  
據楊傳廣自己說，在過去一段時間，他曾寫了三封信給台灣全國體協，表示他回台的願望，他在信上的條件是每月美金五百元，可是體協一直沒給他答覆。  
但據中華全國體育協進會幹事林鴻坦說：去年十月台灣奧林匹克委員會委員徐亨率領中華隊去墨西哥參加小型世運會路經美國時，曾遇到楊傳廣，當面邀請他回台服務，當時楊傳廣表示他「月需要一千元」金的待遇，才能維持一家的生活，徐亨回台後曾提出討論，因為「價錢」太高，所以並沒有積極進行，才演變成今天的結果。



▲ 中華文化社徵詩  
詩題：牛朝述(七絕不限韻)  
香港傳聲社教授評閱  
冠軍 秘魯李少白  
其一  
芙蓉鏡裏如春夢，花甲筵前感暮年。  
生我幼勞猶未報，那堪重讀夢我篇！  
其二  
時艱莫補補國難，此日吹簫借一毛。



▲ 中華文化社徵詩  
詩題：牛朝述(七絕不限韻)  
香港傳聲社教授評閱  
冠軍 秘魯李少白  
其一  
芙蓉鏡裏如春夢，花甲筵前感暮年。  
生我幼勞猶未報，那堪重讀夢我篇！  
其二  
時艱莫補補國難，此日吹簫借一毛。



▲ 中華文化社徵詩  
詩題：牛朝述(七絕不限韻)  
香港傳聲社教授評閱  
冠軍 秘魯李少白  
其一  
芙蓉鏡裏如春夢，花甲筵前感暮年。  
生我幼勞猶未報，那堪重讀夢我篇！  
其二  
時艱莫補補國難，此日吹簫借一毛。

▲ 舊香樓詞  
臨江仙  
一棹忽忽成此別，當時誰信如今，天涯望眼幾登臨，華髮(上在影)小劫，埋沒十年心。  
嗚呼！誰何處住，昨宵有夢相尋，情深爭比綠波深，翠江小渡，山影月沉沉。  
淺淺迴風淡淡，年時生受黃昏，花陰雨見未銷魂，一灣流水，眉月三分。

**紅色補丸** 每盒五元 四十粒  
服後大補元氣，藥力流行，補氣補血，可能助助身體強壯，用過方知功效。  
**消毒丸** 每樽三元  
此丸可能減少小腸菌，使新舊痔瘡，皮膚止癢膏 每盒二元  
可能解決皮膚瘙癢，各種皮膚病。  
CHUNG KEO YORK HONG  
154 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514  
本茶室著名  
特製  
中西食譜  
龍鳳禮餅  
美味點心  
經濟時菜  
雲吞水粉  
大小光顧 無任歡迎

**黃炳超聯合會計服務處**  
BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
十二月一日起遷新地址  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話: 682-7561, 682-7562  
凡有關於下列疑難問題：  
年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，開辦合夥，(PARTNERSHIP) 或有限公司 (LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。  
敝處八位經驗豐富職員，常能為您服務。  
兼代理中西文件書寫  
接時上門服務 依期不誤

**豐元有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
**新到 日本即食麵**  
此種麵內含有適口美味  
用滾水一浸即可食  
每包四安士  
每小箱兩打

**利源興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743  
**大幫運到**  
祖國各款藤椅 野餐籃  
藤織果碟 街市籃  
歡迎採購 批發相宜

**華埠雜誌** 半月刊  
內容豐富，報導詳實，歡迎訂閱。  
訂閱  
Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
電話：683-1935

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514  
本茶室著名  
特製  
中西食譜  
龍鳳禮餅  
美味點心  
經濟時菜  
雲吞水粉  
大小光顧 無任歡迎

**利源興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743  
**大幫運到**  
祖國各款藤椅 野餐籃  
藤織果碟 街市籃  
歡迎採購 批發相宜

**豐元有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
**新到 日本即食麵**  
此種麵內含有適口美味  
用滾水一浸即可食  
每包四安士  
每小箱兩打

**利源興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743  
**大幫運到**  
祖國各款藤椅 野餐籃  
藤織果碟 街市籃  
歡迎採購 批發相宜

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 2-8244  
**新到**  
壹級蜜棗  
良友牌罐頭枇杷菓  
罐頭馬蹄 罐頭竹筍  
罐頭爽滑涼粉  
總代理：美國古利富調味粉  
資料最佳的味本

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B.C.  
**竹林園酒家**  
本號開張 經廿餘年  
齊備食品 俱是美鮮  
名廚烹調 已獲好評  
地方雅潔 座位適然  
招待週到 事事方便  
大謙小酌 均表歡迎  
電話：683-1935

**利源興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743  
**新到**  
大塊粽葉  
去壳綠豆  
大枝蝦肉  
新粟肉干  
淨大糯米

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-3658  
Agents For Orient & Pacific Lines  
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。  
地址：打打街七十一號(電話：683-3658)  
太平洋旅行社 林國良 啓

**中和行公司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
**新到**  
大塊粽葉  
去壳綠豆  
大枝蝦肉  
新粟肉干  
淨大糯米

華發元  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話 682-6574 682-6575

**新到**  
唐山冬瓜仔  
揀手鮮蓮藕  
花旗靚蝦肉  
台灣罐頭涼粉

**登市**

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**特價**

去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五  
二打庄日本旅行麪 每箱三元二毛五  
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五  
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五  
紅棉蝦子麵 每包三毛八  
紅棉大衆麵 每包貳毛  
廣合腐乳 每盅壹元壹毛  
五花臘肉 每磅八毛

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報人息稅紙  
中西契約文件



**神雕俠侶**  
金庸著  
第五十三回 驚險萬分

袁十尺只是冷笑一聲，也不動怒，臉上神色自若，靜觀二人鬥門，揚過斜視了小龍女一眼，見她靠在一張椅上，緩緩包紮傷口，料想并無大礙，精神一振，劍招一變，自全真劍法變為玉女劍法，公孫止見他的劍法本來穩重端嚴，突然間輕靈跳脫，手姿綽約，登時如換了一個人一般，心下微感奇異，暗想：「此人詭計多端，別在搞什麼鬼？」但接招之下，只覺他劍法吞吐激揚，宛然名家風範，與小龍女的劍法正是一路，心中疑心盡去，當下金刀黑劍，同時攻了上去。

十餘招後，楊過又漸漸落了下風。

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
581 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理 買賣契據  
樓宇按揭 銀行二樓入租夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

廣東麵粉廠  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-8221

麵粉 麵條 麵食  
銀絲 乾麵 麵粉

HUGO B. ORRE  
曉哥柯氏  
水曬煖汽  
承接修理與安裝。各種  
水喉。抽水機。抽水機。  
電力。通風。通風。通風。  
專修。專修。專修。  
作。作。作。  
電話：255-3535

伯影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
晚飯照相  
請先電話

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7657

最新到  
汽車。家庭。八機或  
四機。四機。四機。  
包按。包按。包按。  
保證。保證。保證。  
歡迎。歡迎。歡迎。

中國絲綢  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款小衫  
餐館用衣  
襪仔廚衣  
廚師男女  
衣裳

電話 MU 3-4929

大藥房  
MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話：MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒林林  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

精撰及編譯  
文件契約  
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
669 E. Hastings St. Vancouver B.

陸羽飯店  
Luk Yee Restaurant  
126 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-3418

地方清潔  
招呼週到  
廚師上等  
著名特製  
廣東羊城  
粥粉麵飯  
大謙小酌  
額外歡迎

T. V. REPAIR  
AL5-6360  
華僑特價  
保證三月  
專門修理  
工作  
KEN CHAN  
陳天任  
2024 E. 4TH AVE.

懷亞德藥房  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B. C.

每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號街

榮榮味製造廠  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-3153 式五四一壹零五二

強華公司  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華樓煙通公司  
Vancouver Chimney Service  
694-2937

專修大小商業樓房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。

新美味  
新邊麵飽

廣珍首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
399 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑膠造膠質  
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號碼証件，以代替失業保險號碼。而此種新號碼証件，須永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠造膠質，(PLASTIC) 膠質面對面，可免起皺或損壞，撕裂不易，潮濕不礙，本水久耐用。

本報現有此等膠質，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先將各證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張收費三毛五，二張五毛。(外埠郵費，請將票連同證件付來，即日可以交貨付回。)

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定能詳細答覆。

吳國華辦事處啟

氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三歲醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
電話 1-8829

CHINESE HERBS  
1111 Main St. Part Room 110  
KAMLOOPS, B. C. CANADA

內外各科 各種痛症 癩瘡疥癬 五淋五濁 各種氣症 大便尿症 婦科經症 跌打損傷 各種瘡毒 各種腫毒 各種疔毒 各種癰疽 各種疔瘡 各種瘰癧 各種痔瘡 各種脫肛 各種疝氣 各種疝痛 各種疝腫 各種疝瘡 各種疝毒 各種疝瘡 各種疝毒 各種疝瘡 各種疝毒

承接裝修土木工程  
新電話 RE 8-3422

周愛權  
精修各種鐘錶眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
814 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-5938



### 怪情錄

#### 患癲瘋病的邱麗玉

忍不任流下許多淚，陳綺安慰她幾句，替她擦了一個婢女，專心服侍她。陳綺考中了國學，替他做媒的人很多，他因為願玉還活著，總是婉言拒絕，他聽了這道消息，不免傷感，隔了不久，京裏來召陳綺去做官，他又因為願玉的緣故，不忍分離，願玉知道了，更加感到不安，她懇切的勸他道：「綺閣，你不要為了我辜負了你的青春，應該早成成立室，我只要一個虛名已夠了，你更應該立刻去做官，替國家效力，這是有關你的前途，不可隨便放棄啊！」

陳綺口頭上雖唯唯聽命，但是事實上仍舊一味延宕。

願玉知道自已活著，要阻止陳綺的婚姻，妨礙他的前途，不如死了，使他不再生所戀，陳綺却很機警，他早已看出她有自殺的企圖，把她房裏的刀，細細地以自衛的東西，完全沒收，並且叮囑婢女小心防範，願玉的自殺計劃，終於不能實行。

夏季裡的某一天，願玉獨自在房裏縫衣，看見一條十寸長的蜘蛛在樑上盤旋，慢慢地掛下頭來，伸向屋簷下的酒缸裏吸酒，過了一會，巨蜘蛛的全身都落在缸裏了，牠在缸裏一陣混亂之後，就沒有聲息了。

願玉想到巨蜘蛛是極毒的東西，但在缸裏的酒，定一非常之毒，喝了這毒酒，自然會喪命的，於是她狠命的喝了十幾大碗酒，睡倒在床上等死。

一夜過去，明大早晨醒來，她覺得自己的病完全好了，她驚喜的看見陳綺，把昨天的事情告訴他，陳綺細細的端詳願玉，完全換了一個人，真是喜出望外，他猜測大概是以前毒攻毒的緣故，願玉的瘋病病癒然而愈了。

因此，陳綺和邱麗玉的姻緣，終於圓滿的成全了。(完)

#### 樵夫奇遇

好久之前，有一個樵夫，和母親一同住在一座大山下面，他每天到山裏去採柴，有一天，他正用鐮刀割草，在草裏發現一個大蛋，他小盒子那裏，他把蛋拾了回家，對母親說道：「媽！請你把這大蛋保存著，不要打破。」

母親驚嘆一句：「呀！怎麼有這樣大的蛋！」

**宜人摘地菓或割草**

如有意者，請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話：式五四·五八三五

在五六式佐治街上車

**宜數百人摘好地菓**

奇化指五百號上車，其餘有許多站接送，有意者請隨時打電話與許俊接洽。

電話：254-2788 254-3801

**宜人摘地菓**

好菓好價錢，午後七時半請電話式五四三七四三與陳解接洽。

**搜烟通二元兼什工**

各種家庭修理，所有工作，保證滿意。

電話：228-9292

**科學手相**

大學文學士，業餘研究中學教職十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談二元

電話：八七四·六五二八楊太

**家庭式葉仔濕廉讓**

有睡房，設備齊全，每日上午九時至十時，電話：二九五·〇九五與黃君洽商

**中華民國五十年**

**德寧民治黨職員表**

執行委員：李光權、潘瑞、羅錦安、劉廉、李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉、梁邦德、梁國添、梁國球

主任委員：李光權、梁邦德、梁國添、梁國球

副主任委員：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

財政：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

秘書：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

文書：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

宣傳：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

教育：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

體育：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

音樂：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

美術：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

戲劇：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

攝影：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

繪畫：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

手工：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

其他：李進、黃兆強、南仁佳、羅培植、李鐵、金冠發、劉孟晉

**民國五十年**

**宛地民治黨職員表**

主委：林洪昌、李普榮

書記：蔡冠軒、周瑞仕

副書記：黃榮才、陳慶雲

財政：陳慶雲、李普榮

監事：陳允拯、袁國偉

評議：周瑞仕、袁榮鉅

全體黨員

**黃子義公司**

368 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。

請每日下午三時後電話六八一·八五三或五三三·七六八

**廠麵旗花**

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

**廠麵華南**

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C. PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新穎機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

**明達**

承接木工油漆 專做裝修門及時代化傢俬 備有光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

**A & B HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES**

Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天窗，溝通管滴修理或換新，各項木工與三合土工程。

清理濕土庫等，工作精良，價錢克己，華友光顧，無任歡迎。

**萬生雜貨行**

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

芝蔴糊粉 杏仁霜粉 新水成蛋 三昌毛巾 茶仔粉 珠江牌生抽王 涼粉草

美源A黑色髮藥 安寧眼水 唐山冬瓜仔 鮮白菓 唐山生羌 沙坪粉葛 揀手馬蹄

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

**你的公債券 應被焚燬嗎?**

你的大屋可有真實的防火保險嗎? 最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債票、燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱內。每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所費極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免後悔。

**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank  
PENDEH & COLUMBIA STS. BRANCH  
經理 馬國材  
由壹八零七年為加國各界人士服務

**商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 代收租項**

**Pender Realty & Insurance**  
Agents Ltd.  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B.C.

李華英 325-3405 梁一福 FA 5-1844 黃國強 277-5841  
韋大衛 228-8934 梁鐵武 325-3757 梁春慶 268-8702

▲五組聯房入息厚，近乃慶湖邊，入息甚佳，取價三萬三千九百元。(周季華英)  
▲近唐人街三層磚樓，樓上有房二十八間，冷熱水喉，樓下好，舖面入息甚佳，開價三萬八千元。先交半項款。(李華英)  
▲大年三個月明屋，位近一街夾李馬路連傢俬傢俱一併出賣，取價四萬四千元(黃國強)  
▲魯拔街全新兩層兩年新三個月屋，街角位，全價三萬三千九百元。(梁鐵武)  
▲路路路樓下舖面樓上二組聯房業主，另有十八個月出租，每月入息四百七十元，全價三萬九千元。先交四千元。餘款限期(李華英)  
▲名貴屋列住宅，六年新，四個睡房及遊樂室書房近學校及巴士，全價五萬九千九百元。(梁一福)  
▲近西門門路大學新屋三間，隨時可搬入，三個月租，每個兩層，每層一千四百方尺，實價二萬八千五百元。四個月租三個月所，實價二千二百元。實價三萬四千五百元。(梁一福)  
▲西區近士丹利公園，四層四十一組柏文樓，每年入息六萬五千元。取價四十七萬五千元。(梁春慶)  
▲西區哥倫比亞街，六十二組名貴屋，每半入息十二萬元。全價九十九萬。(梁春慶)  
▲十一街近士丹利街十組柏文樓，每年入息一萬七千元。全價一十萬零五千元。(梁一福)  
▲城多利街新屋每層兩個睡房，全價三萬四千五百元。(梁一福)  
▲本號代理人專辦火險水險各項保險各項燕梳價錢公道保障安全(梁鐵武)  
公證人 梁鐵武

**裝修旅店 餐館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎**

**光日袁**  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

**奇異 藥水**  
內外各症 可食可擦 皮膚病科 驅水驅毒 四十餘年 通行各國

**止痛 必靈丹** 每打  
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五角

**平安茶** 清熱 化滯 每打 一元

總批發處：奇異商行朱去非  
各埠各商店 均有代售  
Key Yee Agency P. O. Box 2387  
Vancouver, B.C.

**何雅慈油漆**

經驗老手。舖內外油漆。取價中平。

住家電話：八七六·式六式八  
日十時後：式五四·壹四式三

**國際汽車駕駛學校 喬遷新址**

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四·三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯篋 助教林伯笙

**訪英雄相命**

專究命理相格學教  
占卦擇日地理堪輿  
男發動線應線線兒女緣  
女婚嫁線是非線兒女緣  
可助英雄英雄造時勢  
富貴本天成莫道漢無關宿  
榮華原運命須知赤子爭雄  
寓唐人街新亞社片打街東壹百號號號  
電話 685-9084

**室茶海四**

Shui Hsui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B. C.

下午 八時 停市

鹹甜美點 隨意小酌

**華黃**

司公漆油界華  
總工作價修  
之平担錢整  
兼保一實工  
好保平兼好  
好保平兼好

電話 七二一·五〇五  
BRIDGE PAINTER COMPANY

**樓翠翡**

JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.,  
Tel. 684-3525

有香港名師 特別小茶  
有南北美點 僑胞服務  
打牙祭

**司公業實場市頓問点**

Market Real Estate Ltd.  
10215-97 ST EDMONTON PH. 429-2584  
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983

本公司專營  
買賣房屋 柏文生意園口  
柏文地皮 代理各種燕梳按揭等  
建築新屋 新柏文  
僑胞光顧 無任歡迎

**美耐耐用**

JOHNNY WONG  
歡迎僑胞 鄉親 駕臨 參觀 試車

Vancouver Volvo Sales  
1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.  
電話 682-4708

### 不孕原因與想生子女

大部份男女在婚後某一個時期會想到生孩子的問題，但想與現實的距離，便顯得不遠，當他們有這種願望而太太沒有任何懷孕跡象的話，應該及早請教醫生。兩夫婦可以共同與醫生討論這一個問題，而醫生會詢問兩人的健康，以便知道他們是否影響生育的任何疾病。在丈夫方面，影響生育的最大疾病是患過腮腺炎，或在青春發育時期患過肺炎，或有性病，特別在孩童時期患過氣管炎或喉痛，而施過手術使減少生育能力。在太太方面，在青春發育時期患過盲腸炎或腹膜炎，或在青春發育時期開始之時，或以後染了肺病，或有性病，都影響生育的。試過小產，特別在小產後發熱，可能是不孕的另一個原因。

### 坐錢債監頂舒服

世上的人，恐怕沒有誰比法國馬沙里伯爵更欣賞監獄生活了，他在監獄結婚及索性在牢內生活。一七七〇年他被債主押他欠債二萬鎊，送入獄中，他每年有入息四千元，行賄獲得安置在一個舒適的囚室內，飯後送到眼前。

他委託一個律師設法把私人入息暗中交給他，債權人無可奈何。那時的監獄是無限制探監的，成此美麗的巴黎女子，藉口探監，進入囚室和他溫存，廿年來他在監內常開派對或法蘭西的茶館，歌唱跳舞通宵達旦，債權人多次想泡製他，可是檢察官不願去做，這個囚犯常派馬車去接成親女人入獄中，胡大胡帶，他的生活其舒適，自稱可以住在監獄至九十年。

有一個時期他被置入苦牢中，但是仍表示不願被釋放，因為放人就要償債，一七八〇年他移到監獄監倉去，可是他的荒唐生活，沒有絲毫改變，他是有辦法籌措一切，舉行好玩的派對，到了四十歲，他認為結婚時光到了，他選中了監獄長的女兒為妻，結婚後索性在監獄內渡蜜月，及下居在監內。一七八九年法國爆發大革命，巴黎提督監獄被革命份子湧入，囚犯全部釋放，他與十九名囚徒逃到一間廟內，請求收容，不願再出來，免致受追債，後來到了法國海岸，逃往奧地利，永遠沒有重返法國，亦永遠不必償債了。

對夫婦所放棄，應該立即恢復生產能力。放入子宮的避孕環可能令到子宮內層有慢性發炎的情形，故難以受孕的。卵子附在體內，或可能令到那通入子宮的輸卵管閉塞。

若使太太有懷孕的最好機會，應該每週有兩三次的教倫，特別在排卵期時行理，有最佳的機會。廿八天週期循環的時期，最多懷孕的機會，故丈夫如果時常商乘的旅行，或太太在職業上或在家庭方面操勞過度，亦可能不願頻頻與丈夫交歡，因此懷孕的機會亦減少了。

少子。婦科醫生認為「天地的姿勢。與一深一淺」較多懷孕的機會，尤其是其高潮之時要採取正確的方法。好事多磨，太太仍要仰臥約廿分鐘，以使精液細胞有會合的機會。

### 塘西花月痕

不特在舞台多藝，日常生活亦多姿多采，駕駛汽車及跳舞，同樣得風氣之先。大凡跳舞的人，最愛交換舞伴，除非是初哥，恐有越趨越遠，才肯與一個舞伴跳舞去，否則伴侶越趨越有趣，司徒大郎沒有例外，雖然他底愛妻六嫂，舞術很不錯，他亦想找尋新刺激。因此他看中了紫蘭花，說她體態輕盈，婉美迥飛燕，掌上可舞，紫蘭花時常希望有舞會和他接近，自然樂於迎迓，越舞越勁，以是大酒店天台，常見他們翩翩舞。當時跳舞風氣尚未盛行，舞廳寥寥，可歌，塘西阿姑趨向跳舞之熱，花枝招展，雲集大酒店天台，和飲客茶舞人，一概歡迎。

### 「詩妓」紫蘭花小史

後來有住家人參加，見他們大出風頭，和客人親暱之態，有點超越範圍。查詢之下，知悉其根底，認為羞與有等，竟致函司理人抗議；如果今後容許青樓妓女，穿褲天衣，她們將永遠不敢光顧，恐怕別人，指指為罵，有玷清白之名。司理人雖覺難左右袒，到底還是尊重住家人，祇好開罪這一方面，於是重作主動，禁止阿姑，顯然對他們的面子做關，他們一度憤憤不平，提出質問：是否阿姑額頭上印字，註明是青樓妓女？就算她是阿姑，如果她已作歸家娘，是否亦在禁止之列？話雖如此說，畢竟事不難辦，所謂那不能勝正，任是滿口如何反對，但司理人機乘承司理人之命，見有何姑同來，一樣板起面孔，單獨向她們聲明，祇允戴滿少登台，在此情形之下，滿口不會叫她們個個離開，惟有大發脾氣一頓，憤然同行。塘西的阿姑們，聆悉姊妹丟臉，自然裹足不前，從此塘西舞臺，永遠絕迹於大酒店天台了。

**CROWN LIFE INSURANCE CO.**  
1530 West Georgia  
Vancouver 5, B. C.  
Tel: 682-6511

皇冠人壽保險公司  
李謙士先生 James T. Lee  
本公司華人經理親自  
為六月一日起為市民免費服  
務解答下列有關問題。  
人壽壽險保險。意外及疾病保險。  
置業及房地產按揭。團體保險及退休計劃。有關財產處理分析。  
所得稅及遺產。  
其他商業保險。  
歡迎諮詢  
華語解答  
James T. Lee LL.B.  
辦公室 682-6511  
住宅 685-4701

**新都市場 CENTR-O-MART**  
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213  
Vancouver 15, B. C.

本號兼營  
各種四季  
盆栽奇花  
并承造  
大小喜慶  
各款襟頭花  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈等  
工精價廉  
僑胞光顧  
無任歡迎

**住宅自賣**  
套睡房，客廳，噴霧，廚房，廁所各一  
近展覽會場，馬場，巴士站，風景幽雅。  
有意者請打電話。  
日間五三、三〇四〇  
夜間六八、六八七九

**曾傳忠鄭金源鳴謝**  
啟者：弟等兒女覺察，佩珊、莊結素音之好，荷蒙 雙方宗親戚友黨鄰，踴躍贈禮，并惠贈名貴珍品寶物等，隆情高義，拜領之餘，銘感五中，弟傳忠等已返同列必治，未克逐一登門拜別，謹登數言，藉表謝忱。順祝 列位康健

**對電子影戲有興趣者請剪此券**

十一月廿八號  
千山水到雲城  
面世創業謀事成  
女別妻離故鄉情  
星移物換感滿庭

申影片名四個字限七月廿八號到連雲戲院剪取入場收七毛五過期作廢

**南北行國貨公司**  
SOUTH NORTH CO. LTD.  
115 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

遷啟者：本公司為擴張營業購置本埠片打街東門牌第壹百壹十五號樓壹座，從新裝修，現已工竣，并由祖國辦到大批雜貨，定期七月十日開張營業，新張伊始，特將各貨平賣十天，以酬謝 貴客光顧盛意，尚希男女僑胞惠顧，厚禮歡迎，是切盼。

南北行國貨公司謹啟

**ACECOOK Raman Noodle**

**大幫日本旅行麵**  
牌子最佳 價錢最平  
推銷期內 每元八包  
歡迎採購 勿失良機

**新民公司**  
**中和行公司**  
**大華肉舖**

**宜僱廚師兼料理家庭**  
獨一男人住宅，兼兼理家庭工作，必須諳粵語，居住在屋內，如有意者日間電話 874-9151 晚間 683-3233 洽商。

**乾洗工廠生意出賣**  
兼有任宿房間，全價壹萬四千五百元，定銀五千元，上午八時至下午六時。電話 LA 2338 洽商。

**入息屋自賣**  
兩層兩伙，各自門戶出入，合法出租，卅三尺地，近地庫好地，近車站，近學校，只取價壹萬六千九百元。電話：八七六、式六式八

**旅館生意出售**  
位於跑路卅三四號，有房六十間，冷熱水暖汽備，有意者請來面議。  
Cascadia Rooms, 134 Powell St.

**六房間入息屋出售**  
各項項求均便，取價式萬壹千五百元。電話 878-3773 洽商。

**新屋樓下全層出賃**  
近城多利街夾喜市定街，六六廚房，包電火暖氣。電話：式九三、八三三七

**三睡房特建住宅出售**  
位於 2111 街，由業主自賣，揭款利息七厘又四分之一，五年新，特別設計，廚房與家庭室，全土庫兼有浴室，近學校與公園及商業區，取基本價二萬八千九百元。電話 WE 5754

**大細空木箱廿個出賣**  
價錢相宜，如合意者，請電話三式壹、式四七六商洽。

**有買女子房出租**  
包括傢俬水電，合意者請電話八七四、八六〇六商洽。

**樓上全層出租**  
三睡房，客廳餐廳各一，廁所廚房齊備。電話二五四、三六〇八

**行銀路資大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保單此等貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。毛

華務部司理：馬錦華啟  
最近美民在港找換五五五五  
港幣通匯每百元七十七元七毫五

**Block Bros Realty Ltd.**  
華人營業代表  
韋傑 CHICK WEI  
電話：住宅 872-5937  
公司 291-2881

△承接建築房屋，柏文，商業，樓宇。  
△幫助人客貸款。  
△代理收租，管理樓業。  
△代理火燭，生意，燕梳

本公司正在建築很多新屋，有大和細，材料及款式任君選擇。

**黃俠公證人旅行社**  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

香港來回機票●集廿廿五人每位六八九元●單人或集體遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●  
繼續延展移民三七八元●代填報稅報效電●往三凡市來回八十三元●往維多利亞來回壹百壹拾元●  
往滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價

△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務  
△代理保險簽證蓋印文件法荷傳譯

旅行社經理黃永祥

**役文鋁質有限公司**  
WICKMAN ALUMINIUM PRODUCTS LTD.  
235 West 7th Ave., Vancouver 9, B. C.  
Phone: 879-6784

本公司承造鋁質窗門，鐵線屏門，遮篷等等，俱屬上等質料，工作精良，服務快捷，實無一可以相比。并有快捷服務，修理住宅，柏文，商號與棧房等，各項用鋁質料，壹日時間便能將舊式木料窗門轉換悅目的鋁質窗門。

請向本公司索取目錄，本公司同人極表歡迎。

